



Locking cylinder (Z4) Scandinavian Round

Z540.990537
18.09.2024

DE	Kurzanleitung
EN	Quick guide
FR	Guide abrégé
NL	Korte handleiding
IT	Guida breve
DK	Korte vejledning
SE	Snabbguide



3. Installation

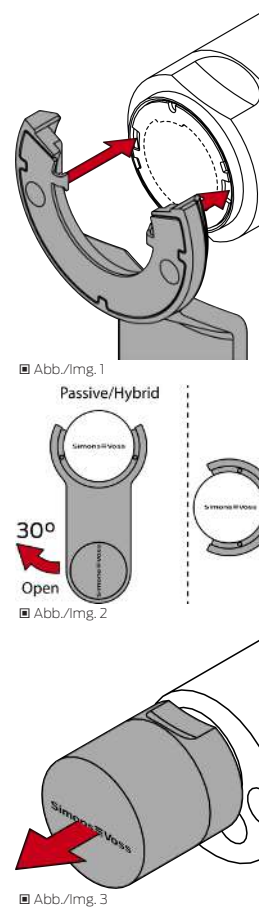


Abb./img. 3

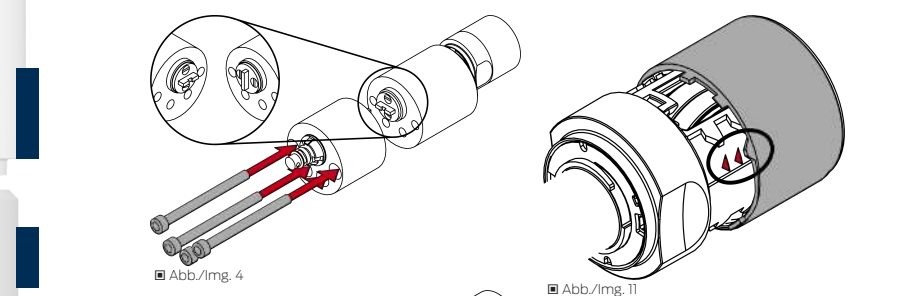


Abb./img. 4

4.2 Battery replacement (passive/hybrid cylinder)

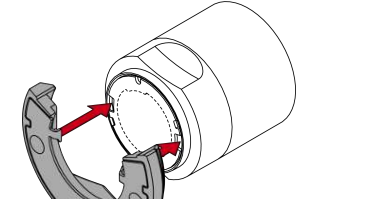


Abb./img. 5

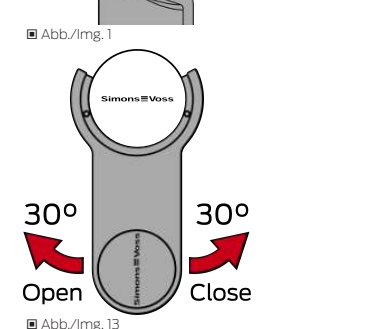


Abb./img. 6

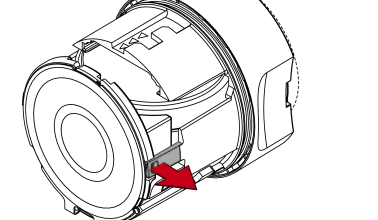


Abb./img. 7

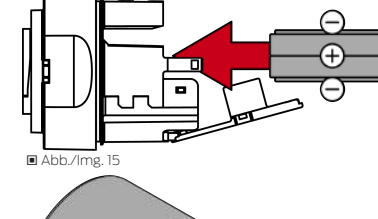


Abb./img. 8

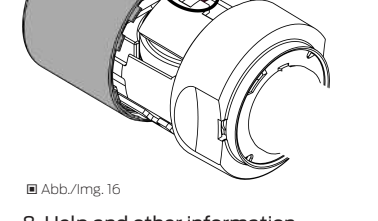


Abb./img. 9



Abb./img. 10

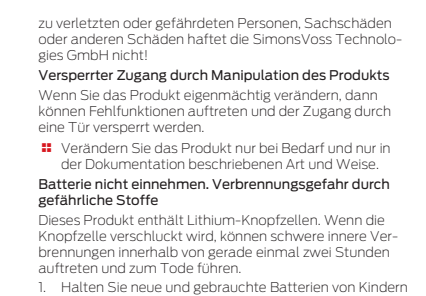


Abb./img. 11

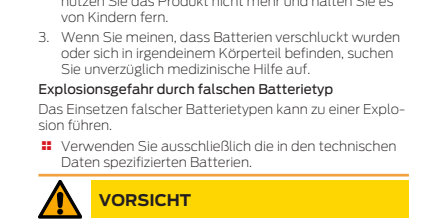


Abb./img. 12

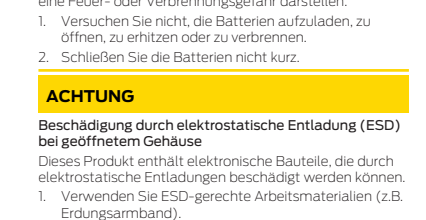


Abb./img. 13

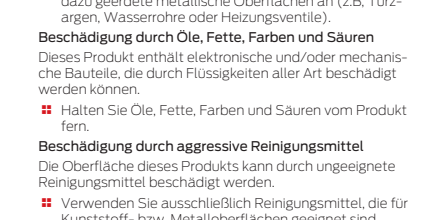


Abb./img. 14

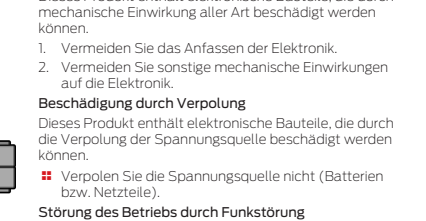


Abb./img. 15



Abb./img. 16

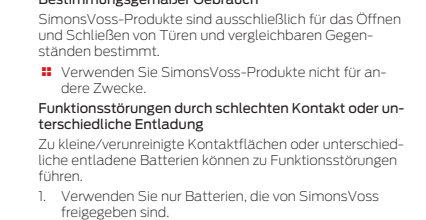


Abb./img. 17

Änderungen bzw. technische Weiterentwicklungen können nicht ausgeschlossen und ohne Ankündigung umgesetzt werden.

Die deutsche Sprachfassung ist die Originalbetriebsanleitung. Andere Sprachen (Abfassung in der Vertragssprache) sind Übersetzungen der Originalbetriebsanleitung.

Lesen Sie alle Anweisungen zur Installation, zum Einbau und zur Inbetriebnahme und befolgen Sie diese. Geben Sie diese Anweisungen und jegliche Anweisungen zur Wartung an den Benutzer weiter.

1x kurz, 1x lang (blau)	Flipflop-Modus, Auskuppeln
8x kurz (rot), dann Einkuppeln	Batterien schwach. Batterien wechseln.
Für 30 s je 8x kurz mit 1s Pause (rot), dann Einkuppeln	Batterien sehr schwach. Batterien sofort wechseln.
6x lang, Pause, kurz (rot) ohne Einkuppeln	Batterien leer (Freize-Modus, siehe Handbuch).
8x vor Auskuppeln	Transponderbatterie schwach.

(Nur passive/hybride Zylinder, d.h. MP/MH, zeigen optische Signale).

SmartIntego: Batteriewarnungen nur für SVCN und nur wenn explizit aktiviert.

6. Technische Daten

Batterietyp und Anzahl	2x CR2450, 3 V Lithium
Batteriehersteller	Murata, Panasonic
Betriebstemperatur	-25 °C bis +65 °C
Lagerertemperatur	-35 °C bis +50 °C
Schutzart	IP54 (eingebaute Zylinder) / Variante: WP: IP66
Funkfrequenzen	24,50 kHz - 25,06 kHz Nur für Artikelnummern: MK.Z4.*.MK.Z4.*.LN*.MK.Z4.*.DM*.Z4.*.Z4.*.MH*
13,564 MHz - 13,564 MHz	-20 dBµA/m (10 m Entfernung)
Nur für Artikelnummern: MK.Z4.*.MK.Z4.*.LN*.MK.Z4.*.DM*.Z4.*.Z4.*.MH*	-19,57 dBµA/m (10 m Entfernung)
868,000 MHz - 868,600 MHz / 869,700 MHz - 870,000 MHz	<25 mW ERP
Nur für Artikelnummern: MK.Z4.*.LN*.MK.Z4.*.DM*.MK.Z4.*.MH*	

7. Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die SimonsVoss Technologies GmbH, dass die Artikel (MK.Z4.*.MK.Z4.*.LN*.MK.Z4.*.DM*.MK.Z4.*.MH*.Z4.*.Z4.*.MH*) folgenden Richtlinien entsprechen:

- 2014/53/EU - Funkanlagen- bzw. für UK: Rechtsverordnung 2017 Nr. 1206 - Funkanlagen
- 2011/65/EU - RoHS- bzw. für UK: Rechtsverordnung 2012 Nr. 3032 - RoHS

8. Hilfe und weitere Informationen

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.simons-voss.com/de/zerifikate.html.

Der vollständige Text der UK-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.simons-voss.com/de/zerifikate.html.

1. General safety instructions

Signal word: Serious immediate effects of non-compliance
WARNING: Death or serious injury (possible, but unlikely). CAUTION: Minor injury, IMPORTANT: Property damage or malfunction. NOTE: Low or none

4. Batteriewechsel (Aktiv-Zylinder)

Beschreibung siehe Handbuch.
 1. Siehe Abbildung 1
 2. Siehe Abbildung 10
 3. Siehe Abbildung 11

4.2 Batteriewechsel (Passiv-/Hybrid-Zylinder)

Beschreibung siehe Handbuch.
 1. Siehe Abbildung 1
 2. Siehe Abbildung 13
 3. Siehe Abbildung 14
 4. Siehe Abbildung 15
 5. Siehe Abbildung 16

5. Signalisation

2x vor Einkuppeln, 1x vor Auskuppeln (blau)	Normale Öffnung.
1x (rot)	Identmedium nicht berechtigt.
1x lang, 1x kurz (blau)	Flipflop-Modus, Einkuppeln.

1. If you think batteries have been swallowed or are in any part of the body, seek medical attention immediately.

Risk of explosion due to incorrect battery type
Inserting the wrong type of battery can cause an explosion.

CAUTION
Only use the batteries specified in the technical data.

Fire hazard posed by batteries
The batteries used may pose a fire or burn hazard if handled incorrectly.

IMPORTANT
Damage resulting from electrostatic discharge (ESD) when enclosure is open
This product contains electronic components that may be damaged by electrostatic discharges.

Damage resulting from liquids
This product contains electronic and/or mechanical components that may be damaged by liquids of any kind.

Damage resulting from aggressive cleaning agents
The surface of this product may be damaged as a result of use of unsuitable cleaning agents.

Damage as a result of mechanical impact
This product contains electronic components that may be damaged by mechanical impacts of any kind.

Operational malfunction due to radio interference
This product may be affected by electromagnetic or magnetic interference.

Communication interference due to metallic surfaces
This product communicates wirelessly. Metallic surfaces can greatly reduce the range of the product.

Do not mount or place the product on or near metallic surfaces.

Intended use
SimonsVoss-products are designed exclusively for opening and closing doors and similar objects.

Malfunctions due to poor contact or different discharge contact surfaces
Contact surfaces that are too small/contaminated or different discharged batteries can lead to malfunctions.

2. Product specific safety notices
IMPORTANT
Damage caused by moisture in outdoor use
Moisture can damage the electronics.

Mechanical damage to the thumb turn through misuse as door-opener
Some doors are very heavy and solidly constructed. The thumb turn is not suitable for opening such doors.

Mechanical damage to the thumb turn as a result of obstacles
If the thumb turn can knock against the wall or other objects as a result of the installation situation, it may become damaged.

Do not swallow battery. Danger of burns from hazardous substances
This product contains lithium button cell batteries. Swallowing the button cell battery, in can result in severe internal burns leading to death in as little as two hours.

1. Keep new and used batteries separate.
2. If the battery compartment does not close securely, cease using the product and keep it away from children.

Violent action on the thumb turn
Do not strike the thumb turns when installing the cylinder.

NOTE
Inadmissible protrusion
The digital cylinder housing may only project a maximum of 3 mm from the door in outdoor areas.

7. Declaration of conformity
The company SimonsVoss Technologies GmbH hereby declares that the articles (MK.Z4.*.MK.Z4.*.LN*.MK.Z4.*.DM*.MK.Z4.*.MH*.Z4.*.Z4.*.MH*.Z4.*.MP*) comply with the following guidelines:

- 2014/53/EU - RED- or for the UK: UK statutory 2017 No. 1206 - Radio equipment-
- 2011/65/EU - RoHS- or for the UK: UK statutory 2012 No. 3032 - RoHS-

8. Help and other information
Information material/documents
<https://www.simons-voss.com/en/documents.html>
The full text of the EU Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html
The full text of the UK Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html

8. Aide et autres informations
Information material/documents
<https://www.simons-voss.com/en/documents.html>
The full text of the EU Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html
The full text of the UK Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html

8. Help and other information
Information material/documents
<https://www.simons-voss.com/en/documents.html>
The full text of the EU Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html
The full text of the UK Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html

8. Aide et autres informations
Information material/documents
<https://www.simons-voss.com/en/documents.html>
The full text of the EU Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html
The full text of the UK Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html

8. Aide et autres informations
Information material/documents
<https://www.simons-voss.com/en/documents.html>
The full text of the EU Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html
The full text of the UK Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html

8. Aide et autres informations
Information material/documents
<https://www.simons-voss.com/en/documents.html>
The full text of the EU Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html
The full text of the UK Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html

8. Aide et autres informations
Information material/documents
<https://www.simons-voss.com/en/documents.html>
The full text of the EU Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html
The full text of the UK Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html

8. Aide et autres informations
Information material/documents
<https://www.simons-voss.com/en/documents.html>
The full text of the EU Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html
The full text of the UK Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html

8. Aide et autres informations
Information material/documents
<https://www.simons-voss.com/en/documents.html>
The full text of the EU Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html
The full text of the UK Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html

8. Aide et autres informations
Information material/documents
<https://www.simons-voss.com/en/documents.html>
The full text of the EU Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html
The full text of the UK Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html

8. Aide et autres informations
Information material/documents
<https://www.simons-voss.com/en/documents.html>
The full text of the EU Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html
The full text of the UK Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html

8. Aide et autres informations
Information material/documents
<https://www.simons-voss.com/en/documents.html>
The full text of the EU Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html
The full text of the UK Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html

8. Aide et autres informations
Information material/documents
<https://www.simons-voss.com/en/documents.html>
The full text of the EU Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html
The full text of the UK Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html

8. Aide et autres informations
Information material/documents
<https://www.simons-voss.com/en/documents.html>
The full text of the EU Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html
The full text of the UK Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html

8. Aide et autres informations
Information material/documents
<https://www.simons-voss.com/en/documents.html>
The full text of the EU Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html
The full text of the UK Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html

8. Aide et autres informations
Information material/documents
<https://www.simons-voss.com/en/documents.html>
The full text of the EU Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html
The full text of the UK Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html

8. Aide et autres informations
Information material/documents
<https://www.simons-voss.com/en/documents.html>
The full text of the EU Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html
The full text of the UK Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html

8. Aide et autres informations
Information material/documents
<https://www.simons-voss.com/en/documents.html>
The full text of the EU Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html
The full text of the UK Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html

8. Aide et autres informations
Information material/documents
<https://www.simons-voss.com/en/documents.html>
The full text of the EU Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html
The full text of the UK Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html

8. Aide et autres informations
Information material/documents
<https://www.simons-voss.com/en/documents.html>
The full text of the EU Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html
The full text of the UK Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html

8. Aide et autres informations
Information material/documents
<https://www.simons-voss.com/en/documents.html>
The full text of the EU Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html
The full text of the UK Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html

8. Aide et autres informations
Information material/documents
<https://www.simons-voss.com/en/documents.html>
The full text of the EU Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html
The full text of the UK Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html

8. Aide et autres informations
Information material/documents
<https://www.simons-voss.com/en/documents.html>
The full text of the EU Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html
The full text of the UK Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html

8. Aide et autres informations
Information material/documents
<https://www.simons-voss.com/en/documents.html>
The full text of the EU Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html
The full text of the UK Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html

8. Aide et autres informations
Information material/documents
<https://www.simons-voss.com/en/documents.html>
The full text of the EU Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html
The full text of the UK Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html

8. Aide et autres informations
Information material/documents
<https://www.simons-voss.com/en/documents.html>
The full text of the EU Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html
The full text of the UK Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html

8. Aide et autres informations
Information material/documents
<https://www.simons-voss.com/en/documents.html>
The full text of the EU Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html
The full text of the UK Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html

8. Aide et autres informations
Information material/documents
<https://www.simons-voss.com/en/documents.html>
The full text of the EU Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html
The full text of the UK Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html

8. Aide et autres informations
Information material/documents
<https://www.simons-voss.com/en/documents.html>
The full text of the EU Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html
The full text of the UK Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html

8. Aide et autres informations
Information material/documents
<https://www.simons-voss.com/en/documents.html>
The full text of the EU Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html
The full text of the UK Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html

8. Aide et autres informations
Information material/documents
<https://www.simons-voss.com/en/documents.html>
The full text of the EU Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html
The full text of the UK Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html

8. Aide et autres informations
Information material/documents
<https://www.simons-voss.com/en/documents.html>
The full text of the EU Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html
The full text of the UK Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html

8. Aide et autres informations
Information material/documents
<https://www.simons-voss.com/en/documents.html>
The full text of the EU Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html
The full text of the UK Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html

8. Aide et autres informations
Information material/documents
<https://www.simons-voss.com/en/documents.html>
The full text of the EU Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html
The full text of the UK Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html

8. Aide et autres informations
Information material/documents
<https://www.simons-voss.com/en/documents.html>
The full text of the EU Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html
The full text of the UK Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html

8. Aide et autres informations
Information material/documents
<https://www.simons-voss.com/en/documents.html>
The full text of the EU Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html
The full text of the UK Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html

8. Aide et autres informations
Information material/documents
<https://www.simons-voss.com/en/documents.html>
The full text of the EU Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html
The full text of the UK Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html

8. Aide et autres informations
Information material/documents
<https://www.simons-voss.com/en/documents.html>
The full text of the EU Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html
The full text of the UK Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html

8. Aide et autres informations
Information material/documents
<https://www.simons-voss.com/en/documents.html>
The full text of the EU Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html
The full text of the UK Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html

8. Aide et autres informations
Information material/documents
<https://www.simons-voss.com/en/documents.html>
The full text of the EU Declaration of conformity is available at the following internet address: www.simons-voss.com/en/certificates.html
The full text of the UK Declaration of conformity is available at the following internet address:

MS-Schroef beide delen van binnen vast met geschikte tusschroef van Europese Richtlijn 2006/65/GS.

- Zet veerolgens de knop weer terug.

- Zie afbeelding 5

- Draai de knop linksom totdat hij in de uitsparingen van de lens vastklikt.
- Draai hiervoor zo nodig de vergrendelschijf met de montagesleutel terug.

- Monteer op plaats het product niet direct in de buurt van apparaten die elektromagnetische of magnetische storingen kunnen veroorzaken (stroomschakelaars).

Storing van de communicatie door metalen oppervlakken

Dit product communiceert draadloos. Metalen oppervlakken kunnen het zenderelek van het product aanzienlijk verminderen.

- Monteer op plaats het product niet op of in de buurt van metalen oppervlakken.

OPMERKING

Beoogd gebruik

SimonsVoss-producten zijn uitsluitend bedoeld voor het openen en sluiten van deuren en vergelijkbare voorwerpen.

Gebruik SimonsVoss-producten niet voor andere doeleinden.

Storingen door slecht contact of verschillende ontladingen
Contactoppervlakken die te klein/vervuld zijn of verschillende ontladingen aan/s kunnen leiden tot storingen.

- Gebruik alleen batterijen die zijn vrijgegeven door SimonsVoss.

- Raak de contacten van de nieuwe batterijen niet met de handen aan.

- Gebruik schone, vetvrije handschoenen.

- Vervang draad bij G2-batterijen tegelijk.

Afwijkende tijden bij G2-sleutelmechanie
De interne tijdeehvand van de G2-sleutelmechanie heeft een technische tolerantie tot ± 15 minuten per jaar.

- Programmeer tijdkritische sleutelmechanen geregelid opnieuw.

Kwalificaties vereist

De installatie en inbedrijfstelling vereist gespecialiseerde kennis. Alleen getraind personeel mag het product installeren en in bedrijf stellen.

Aanpassingen of nieuwe technische ontwikkelingen kunnen niet uitgesloten worden en worden gerealiseerd zonder aankondiging.

De Duitse taalversie is de originele handleiding. Andere talen (opstellen in de contracttaal) zijn vertalingen van de originele instructies.

Lees en volg alle installatie-, installatie- en inbedrijfstellinginstructies. Geef deze instructies en eventuele onderhoudsinstructies door aan de gebruiker.

2. Productspecifieke veiligheidsaanwijzingen

LET OP

Beschadiging door vocht bij buitengebruik

Vocht kan de elektronica beschadigen.

- Wanneer u de cilinder buiten of bij hoge luchtvochtigheid (badkamer of wasruimte) wilt gebruiken, kies dan voor de WP-uitvoering.

- Breng de profielcilinder behoedzaam aan om beschadiging van de O-ringen te voorkomen.

Mechanische beschadiging van de knop door verkeerd gebruik als deuropener

Sommige deuren zijn bijzonder massief en zwaar. De knop is niet geschikt om zulke deuren te openen.

- Trek niet aan de knop om deuren te openen.

- Maak gebruik van geschikte deuropeners (grepen) om verkeerd gebruik van de knop te voorkomen.

Mechanische beschadiging van de knop door obstakels

Wanneer de knop door de inbouw situatie tegen de muur of andere voorwerpen kan slaan, is beschadiging mogelijk.

- Gebruik in een dergelijke inbouw situatie een geschikte deuropener.

Gewelddadige actie op de knop

Bij de montage mag nooit op de knoppen worden gesla- gen.

OPMERKING

Ontoelaatbaar uitsleek

De behuizing van de digitale cilinder mag in het buitenbereik maximaal 3 mm uit de deur of het beslag steken.

- Eventueel dient een rozet of beslag voor de cilinder gebruikt te worden.

Het vervangen van batterijen mag alleen worden gedaan door geschoold, deskundig personeel en enkel met de hiervoor bestemde batterisleutel (Z4.SCHLUESSEL).

3. Montage

De binnenzijde is herkenbaar aan de doorgangsgaten voor de bevestigingsschroeven.

- Montage- of batterisleutel
- Schroevendraaier voor bevestigingsschroeven
- Cilinder geprogrammeerd.

De volledige tekst van de UK-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: *www.simons-voss.com/nl/certificaten.html*.

- Zie afbeelding 1

- Draai de knop tot de nokken van de montagesleutel in de schijf vastklikken.

- Houd de knop stevig vast en draai het montagesleutel voorwaarts ca. 30° met de klok mee.

- Zie afbeelding 2

- De vergrendelingschijf klikt vast.

- Trek de knop eraf.

- Zie afbeelding 3

- Steek het buitengedeelte in het insteekslot, zodat de meeneer in het slot grijpt.

- Steek het binnendeel in het insteekslot, zodat de meeneer 90° gedraaid in het slot grijpt.

- Zorg voor recycling van defecte of gebruikte batterijen volgens de Europese Richtlijn 2006/65/GS.

- Neem de plaatselijke bepalingen in acht voor de geschieden afvoer van batterijen.

- Voer de verpakking af naar een instantie voor milieuvriendelijke recycling.

- Zie afbeelding 17

- Draai de knop linksom totdat hij in de uitsparingen van de lens vastklikt.

Draai hiervoor zo nodig de vergrendelschijf met de montagesleutel terug.

- Plaats de montagesleutel van achteren tegen de knop, zodat hij vlak op de knop ligt.

- Zie afbeelding 1

- Draai de knop tot de nokken van de montagesleutel in de schijf vastklikken.

- Houd de knop vast en draai de montagesleutel voorwaarts ca. 30° linksom.

- Zie afbeelding 7

- De vergrendelingschijf klikt vast.

- Montage van de cilinder afgerond.

4. Batterijvervangng

4.1 Batterijvervangng (actieve cilinder)

Zie het manual voor de beschrijving.

- Zie afbeelding 1
- Zie afbeelding 9
- Zie afbeelding 10
- Zie afbeelding 11

4.2 Batterijvervangng (passieve/hybride cilinder)

Zie het manual voor de beschrijving.

- Zie afbeelding 1
- Zie afbeelding 13
- Zie afbeelding 14
- Zie afbeelding 15
- Zie afbeelding 16

5. Signalering

2x voor het inkoopelen, 1x voor het uitkoopelen (blauw)

8x kort (rood), daarna inkoopelen

6x lang, pauze, kort (rood)
Transponderbatterij zwak

1x lang, 1x kort (blauw)
Filipflo-modus, inkoopelen

1x kort, 1x lang (blauw)
Filipflo-modus, uitkoopelen

8x kort (rood), daarna inkoopelen
Batterijen zwak. Batterijen inkoopelen

Gebruik 20 s telkens 8x kort met 1 s pauze (rood), daarna inkoopelen

6x lang, pauze, kort (rood)
Batterijen leeg. (Freeze-zonder inkoopelen

6x vóór het uitkoopelen
Transponderbatterij zwak (Alleen passieve/hybride cilinders, d.w.z. MP/MH, geven optische signalen weer).

SmartIntego: Batterij-alarmeren alleen voor SVCN en alleen wanneer expliciet geactiveerd.

6. Technische gegevens

Type en aantal batterijen 2x CR2450, 3 V lithium
Batterijmerk Murata, Panasonic
Bedrijfstemperatuur -25°C tot +65°C
Opslagtemperatuur -35°C tot +50°C
Beschermingsklasse IP54 (geïmoteerde toest- and)/uitvoering .WP. IP66

Radio-emissies
24,50 kHz - 25,06 kHz -20 dBµA/m (10 m afstand)
Alleen voor artikelnummers: MK.Z4.*, MK.Z4.*LN*, MK.Z4.*DM*, Z4.*, Z4.*MH*

13,564 MHz - 13,564 MHz -19,57 dBµA/m (10 m afstand)
Alleen voor artikelnummers: MK.Z4.*MH*, Z4.*MH*, Z4.*MP*

868.000 MHz - 868.600 MHz / 869.700 MHz - <25 mW ERP

Alleen voor artikelnummers: MK.Z4.*LN*, MK.Z4.*DM*, SL.Z4.*MI*

7. Verklaring van overeenstemming

Het bedrijf SimonsVoss Technologies GmbH verklaart dat de artikelen (MK.Z4.*, MK.Z4.*LN*, MK.Z4.*DM*, SL.Z4.*MI*, SL.Z4.*MH*, Z4.*, Z4.*MH*, Z4.*MP*) voldoen aan de volgende richtlijnen:

- 2014/53/EU -RED- of voor de UK: UK wettelijk 2017 Nr. 1206 -Radioapparatuur-

- 2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettelijk 2012 Nr. 3032 -RoHS-

8. Hulp en verdere informatie

Informatiemateriaal/documenten
https://www.simons-voss.com/en/home/infocenter/doc-umentation

Conformiteitsverklaringen
https://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html

Informatie over verwijdering

- Voer het apparaat (MK.Z4.*, MK.Z4.*LN*, MK.Z4.*DM*, SL.Z4.*MI*, SL.Z4.*MH*, Z4.*, Z4.*MH*, Z4.*MP*) niet af als huishoudelijk afval, maar overeenkomstig de Europese Richtlijn 2012/19/EU bij een gemeentelijke inzamelpunt voor speciaal elektro-technisch afval.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: *www.simons-voss.com/nl/certificaten.html*.

De volledige tekst van de UK-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: *www.simons-voss.com/nl/certificaten.html*.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: *www.simons-voss.com/nl/certificaten.html*.

De volledige tekst van de UK-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: *www.simons-voss.com/nl/certificaten.html*.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: *www.simons-voss.com/nl/certificaten.html*.

De volledige tekst van de UK-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: *www.simons-voss.com/nl/certificaten.html*.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: *www.simons-voss.com/nl/certificaten.html*.

De volledige tekst van de UK-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: *www.simons-voss.com/nl/certificaten.html*.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: *www.simons-voss.com/nl/certificaten.html*.

De volledige tekst van de UK-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: *www.simons-voss.com/nl/certificaten.html*.

9. Hulp en verdere informatie

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: *www.simons-voss.com/nl/certificaten.html*.

De volledige tekst van de UK-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: *www.simons-voss.com/nl/certificaten.html*.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: *www.simons-voss.com/nl/certificaten.html*.

De volledige tekst van de UK-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: *www.simons-voss.com/nl/certificaten.html*.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: *www.simons-voss.com/nl/certificaten.html*.

De volledige tekst van de UK-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: *www.simons-voss.com/nl/certificaten.html*.

10. Hulp en verdere informatie

Informatiemateriaal/documenten
https://www.simons-voss.com/en/home/infocenter/doc-umentation

Conformiteitsverklaringen
https://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html

Informatie over verwijdering

- Voer het apparaat (MK.Z4.*, MK.Z4.*LN*, MK.Z4.*DM*, SL.Z4.*MI*, SL.Z4.*MH*, Z4.*, Z4.*MH*, Z4.*MP*) niet af als huishoudelijk afval, maar overeenkomstig de Europese Richtlijn 2012/19/EU bij een gemeentelijke inzamelpunt voor speciaal elektro-technisch afval.

- Zorg voor recycling van defecte of gebruikte batterijen volgens de Europese Richtlijn 2006/65/GS.

- Neem de plaatselijke bepalingen in acht voor de geschieden afvoer van batterijen.

- Voer de verpakking af naar een instantie voor milieuvriendelijke recycling.

- Zie afbeelding 17

Draai hiervoor zo nodig de vergrendelschijf met de montagesleutel terug.

- Plaats de montagesleutel van achteren tegen de knop, zodat hij vlak op de knop ligt.

- Zie afbeelding 1

- Draai de knop tot de nokken van de montagesleutel in de schijf vastklikken.

Draai hiervoor zo nodig de vergrendelschijf met de montagesleutel terug.

- Plaats de montagesleutel van achteren tegen de knop, zodat hij vlak op de knop ligt.

- Zie afbeelding 1

- Draai de knop tot de nokken van de montagesleutel in de schijf vastklikken.

Draai hiervoor zo nodig de vergrendelschijf met de montagesleutel voorwaarts ca. 30° linksom.

- Zie afbeelding 7

- De vergrendelingschijf klikt vast.

- Montage van de cilinder afgerond.

IT: ITALIANO

1. Avvisi di sicurezza generali

Parola segnale: Possibili effetti immediati di non conformi- tà.
AVVERTENZA: Morte o lesioni gravi (possibili, ma improbab- ili). ATTENZIONE: Lesione mirni, AVVISO: Danni ma- teriali o malfunzionamento. NOTA: Basso ovi- do.

AVVERTENZA

Accesso bloccato
Componenti montati e/o programmati in modo difetto- so, l'accesso attraverso una porta può restare bloccato. La SimonsVoss Technologies GmbH non risponde delle conseguenze di un accesso bloccato, per esempio nel caso si debba accelerare a persone ferite o in pericolo, di danni a cose o altri danni!

Accesso bloccato tramite manipolazione del prodotto
Se si modifica il prodotto da solo, possono verificarsi mal- funzionamenti e l'accesso attraverso una porta può esse- re bloccato.

- Modificare il prodotto solo quando necessario e solo nel modo descritto nella documentazione.

Non ingere la batteria. Pericolo di ustioni dovute a sostanze pericolose

Questo prodotto contiene batterie a bottone al litio. Se la batteria a bottone viene inghiottita, possono verificarsi gra- vi ustioni interne nel giro di sole due ore che possono causare la morte.

- Conservare le batterie nuove e usate lontano dalla portata dei bambini.

- Se il vano batteria non si chiude in modo sicuro, inter- rompere l'uso del prodotto e tenerlo lontano dalla portata dei bambini.

- Se pensate che le batterie siano state inghiottite o si trovano in una qualsiasi parte del vostro corpo, rivolgetevi immediatamente a un medico.

Pericolo di esplosione a causa di un tipo di batteria non corretto

L'inserimento del tipo di batteria sbagliato può causare un'esplosione.

- Utilizzare solo le batterie specificate nei dati tecnici.

ATTENZIONE

Pericolo di incendio dovuto alle batterie

Le batterie utilizzate possono costituire un pericolo di incendio o combustione in caso di utilizzo scorretto.

- Non tentare di caricare, aprire, riscaldare o bruciare le batterie.

- Non cortocircuitare le batterie.

AVVISO

Danni dovuti a scariche elettrostatiche (ESD) quando l'allungamento è aperto

Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni in conseguenza di scariche elettrostatiche.

- Utilizzare materiali di lavoro conformi ai requisiti ESD (ad es. fascetta antistatica al polso).

- Effettuare la messa a terra dell'operatore prima di es-eguire lavori in cui è possibile entrare in contatto con parti elettroniche. A tale scopo, toccare una superficie metallica opportunamente messa a terra (ad es. telai- o porta, tubi dell'acqua o valvole di riscaldamento).

Danni dovuti a fluidi

Il presente prodotto contiene componenti elettronici e/o meccanici che potrebbero subire danni dovuti a liquidi di qualunque tipo.

- Tenere i componenti elettronici lontani da liquidi.

Danni dovuti a detergenti aggressivi

La superficie di questo prodotto può essere danneggiata da detergenti non idonei.

- Utilizzare esclusivamente detergenti adatti a superfici in plastica o metallo.

Danni dovuti a effetti meccanici

Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni dovuti a effetti meccanici di qua- lunque tipo.

- Evitare di toccare le parti elettroniche.

- Evitare ulteriori effetti meccanici sulle parti elettroniche.

Danni dovuti all'inversione di polarità

Questo prodotto contiene componenti elettronici che possono essere danneggiati dall'inversione di polarità della sorgente di tensione.

- Non invertire la polarità della sorgente di tensione (batterie o alimentatori).

Funzionamento disturbato a causa di interferenze radio- elettriche

Questo prodotto potrebbe essere influenzato da disturbi elettromagnetici o magnetici.

- Non montare o posizionare il prodotto direttamente accanto a dispositivi che possono causare interfe- renze elettromagnetiche o magnetiche (alimentatori switching).

Interferenza nella comunicazione dovuta a superfici metalliche

Questo prodotto funziona in modalità wireless. Le su- perfici metalliche possono ridurre significativamente la portata del prodotto.

- Utilizzare esclusivamente batterie autorizzate da SimonsVoss

- Non toccare con le mani i contatti delle nuove batte- rie.

- Utilizzare guanti puliti e privi di grasso.

- Sostituire sempre tutte le batterie contemporanea- mente.

Orari divergenti in caso di chiusure G2

L'unità di tempo interna delle chiusure G2, per motivi tec- nici, ha una tolleranza di max. ± 15 minuti all'anno.

Qualifiche richieste

Non si escludono modifiche o perfezionamenti tecnici, anche senza preavviso.

La versione in lingua tedesca è il manuale di istruzioni ori- ginale. Altre lingue (redazione nella lingua del contratto) sono traduzioni delle istruzioni originali.

Leggere e seguire tutte le istruzioni di installazione, installa- zione e messa in servizio. Passare queste istruzioni e tutte le istruzioni di manutenzione all'utente.

2. Avvertenze di sicurezza specifiche del prodotto

AVVISO

Danni causati dall'umidità in caso di impiego all'aperto

L'umidità può danneggiare l'elettronica.

- Se il cilindro di chiusura viene utilizzato all'aperto in presenza di un elevato grado di umidità (bagni o tolle- tette), usare la versione WP.

- Inserire il cilindro di chiusura con cautela, per evitare danni agli O-ring.

Danneggiamento meccanico del pomello in caso di utilizzo improprio come apriporta

Alcune porte sono molto massicce e pesanti. Il pomello non è adatto ad aprire porte di questo tipo.

- Non tirare il pomello per aprire le porte.

- Tenere saldamente il pomello e ruotare la chiave di montaggio con cautela di circa 30° in senso antior-ario.

- Verdere illustrazione 7